

BEIFANGXUA SHI WENZI JICHU DUBEN

# 北方話新文字基礎讀本

Pinjin      Siefā      Duwu      Liansi  
拼音      寫法      讀物      練習

Rhen Ici Bian  
任以奇編

上海東方書店發行



PDG

## 序

任以奇同志的“北方話新文字基礎讀本”，在“新文字週刊”上用“新文字講座”的名稱連載以後，現在出版單行本了。

這讀本有幾個特點：第一是編法活潑。它把拈法、寫法、讀物採用混合教學的方式，合編在每一課中，使得學習的人在學習上不會有單調呆板的感覺。第二是取材生動。它所舉的例子，不管是辭、句子、或者文章，都很現實、有趣，而且有相當強的政治性。第三是份量適中。不太多，也不太少；簡單扼要，適合“基礎讀本”的性質。

這本讀本在刊物上連載的時候，已經被各個學習班廣泛採用，現在出版單行本，我相信對於現階段的新文字運動一定能起更多、更大的作用。

不過，幾乎在每一本知識份子的新文字課本前面，我們都要寫下這樣的話：就是知識份子學習新文字，決不能只學字母、拼音和寫法就算數。知識份子學習新文字，還應該進一步學習新文字理論，研究新文字運動，並且推行新文字運動。離開了新文字運動來學習新文字，或者只看到新文字而不看到

新文字運動，這種新文字學習是沒有意義的，而且要犯嚴重的錯誤。

在新文字的推行過程中，不肯去深切瞭解這個運動的社會意義，不肯去研究這個運動跟新民主主義革命運動和整個語文改革運動的密切關係，不肯離開自己的知識份子立場——文字的特權階級立場，去站到廣大人民、特別是文盲最多的工農兵羣衆的立場上看問題，甚至於把它作為一種玩玩的東西，或者利用它來作為自己的“革命偽裝”，不是用它來為人民服務，而是用它來為自己服務，為自己的階級服務；像這樣的人一定會有的。這種壞的傾向不但需要我們事後去改正，而且也需要我們事前去防止。所以在知識份子的新文字學習班上強調新文字理論學習這一點，是非常重要的。

再有，新文字運動的進軍，方面很多，新文字方案的學習只是許多方面中的一個，它必須跟其他各個方面配合起來才能順利前進。所以認為自己學好了方案就是學好了新文字，認為推行新文字運動主要只是推行新文字方案，或者認為只要把新文字方案憑着主觀的想法弄得非常精密後，新文字運動就成功了，這些想法都是不對的。

新文字運動是一定會成功的，新文字運動成功的基礎是

在於它是一個適合全國最大多數人民——工農兵羣衆——的文化要求、跟他們的實際生活相結合、和依靠他們、由他們來支持的運動。這個形勢離開現在雖然還遠，但是如果我們照着運動的正確方向走去，再遠的遠景也是可以實現的。

在實現這個遠景的過程中，任以奇同志的新文字讀本，以及許許多多像任以奇同志的讀本那樣的新文字讀本，都將起積極的作用。

倪海曙

寫於一九五〇年全國勞動者有歷史來最歡樂的一個節日

# 北方話新文字的字母

正寫大楷    **A   B   C   D   E   F   G   H**  
                  **I   J   K   L   M   N   O   P**  
                  **R   S   T   U   W   X   Y   Z**

正寫小楷    **a   b   c   d   e   f   g   h**  
                  **i   j   k   l   m   n   o   p**  
                  **r   s   t   u   w   x   y   z**

草書大寫    *A   B   C   D   E   F   G   H*  
                  *I   J   K   L   M   N   O   P*  
                  *R   S   T   U   W   X   Y   Z*

草書小寫    *a   b   c   d   e   f   g   h*  
                  *i   j   k   l   m   n   o   p*  
                  *r   s   t   u   w   x   y   z*

# 第一課 (Di-1 Ko)

| 韻母 \ 聲母 | b ㄅ 勃  | p ㄆ 潑  | m ㄇ 墨  | f ㄈ 佛  |
|---------|--------|--------|--------|--------|
| a ㄚ 啊   | ba 巴   | pa 怕   | ma 媽   | fa 發   |
| e ㄜ 扼   |        |        |        |        |
| o ㄛ 鵝   | bo 玻   | po 潑   | mo 墨   | fo 佛   |
| ai ㄞ 愛  | bai 拜  | pai 派  | mai 賣  |        |
| ao ㄠ 奧  | bao 包  | pao 拋  | mao 貓  |        |
| ei ㄟ 欸  | bei 卑  | pei 坯  | mei 每  | fei 非  |
| ou ㄠ 鷗  |        | pou 剖  | mou 謀  | fou 浮  |
| an ㄢ 安  | ban 班  | pan 攀  | man 曼  | fan 帆  |
| ang ㄤ 航 | bang 幫 | pang 旁 | mang 忙 | fang 方 |
| en ㄣ 恩  | ben 奔  | pen 噴  | men 門  | fen 分  |
| eng ㄥ 鞦 |        |        |        |        |

〔注意〕 上面拼音表的空格，表示那一個音節，在北方話裏是沒有那個字音的。

一、在這一課裏面，一共介紹了四個聲母，十一個韻母：

1. 聲母： b, p, m, f.
2. 單韻母： a, e, o.
3. 複韻母： ai, ao, ei, ou.

4. 帶聲韻母：an, ang, en, eng.

二、音節有三種構成方式：1. 聲母+韻母；2. 韻母單獨做音節；3. 聲母單獨做音節。不過能夠單獨做音節的聲母只有規定的幾個，這一課介紹的四個聲母，不能獨立做音節，它們的方塊字注音，拼音時只取發聲部份。

三、新文字裏的一個字（詞兒），和方塊漢字的一個字的意義不同，方塊漢字裏的一個字，有時候等於新文字的一個字，像“打”、“叫”、“人”，可是有時候只是新文字一個字裏的一個音節。像“玻璃”在方塊漢字裏是兩個字，在新文字裏却是一個雙音節的字，每一個音節是構成功這個字的辭素。由幾個音節構成的一個字，要連寫在一塊兒。

四、新文字是不標聲調的，所以 ba 這個音，可以唸做“爸”，可以唸做“把”，也可以唸做“罷”。不過聲調不標出來，却不是說讀的時候就沒有聲調。正像英文，俄文以及其他一切文字，重音不在字上標出來，讀起來却必須讀出重音一樣，新文字的聲調雖然不標，讀起來時却要根據某一個字的自然聲調讀出來。baba（爸爸）的 ba，和 mang ba（忙罷）的 ba，雖然都是 ba 這一個音節，可是用在具體的字和句上，就讀出不同的聲調來了。

五、當 a, e, o 和 a, e, o 開頭的複韻母和帶聲韻母獨立用在複音節詞兒裏，接在別的音節後面時，左上角要加一個“'”，把它和前面一個音節分開，例如：

en'ai (恩愛)，              bao'en (報恩)。

六、下面是十個字，給大家做參考：

|             |              |
|-------------|--------------|
| baofa (爆發)  | feipao (飛跑)  |
| paomao (拋錨) | fangbei (防備) |
| meimao (眉毛) | maopei (毛坯)  |
| mofang (模仿) | paoma (跑馬)   |
| pofei (破費)  | fang'ai (妨礙) |

## 練 習 一

(I) 試試看把下面的新文字改成方塊漢字：

- |              |            |
|--------------|------------|
| 1. banfa,    | 2. fanmai, |
| 3. bangmang, | 4. mafan,  |
| 5. mofan.    |            |

(II) 試試看把下面的方塊漢字改成新文字：

- |        |        |        |
|--------|--------|--------|
| 1. 安排, | 2. 發霉, | 3. 分派, |
| 4. 安分, | 5. 奔跑. |        |



## 第 二 課

| 韻 母 \ 聲 母 | d ㄉ 德  | t ㄊ 特  | n ㄋ 納      |
|-----------|--------|--------|------------|
| a         | da 搭   | ta 他   | na 那       |
| e         | de 得   | te 特   | ne 呢 (語助辭) |
| o         | do 多   | to 拖   | no 諾       |
| ai        | dai 帶  | tai 胎  | nai 奶      |
| ao        | dao 到  | tao 桃  | nao 鬧      |
| ei        |        |        | nei 內      |
| ou        | dou 兜  | tou 頭  |            |
| an        | dan 丹  | tan 攤  | nan 男      |
| ang       | dang 當 | tang 湯 | nang 囊     |
| en        |        |        |            |
| eng       | deng 等 | teng 疼 | neng 能     |

一、在這一課裏面，一共介紹了七個新的聲母：

d, t, n, l, g, k, x.

二、這七個聲母，都要拚上韻母才能夠構成一個音節。只有一個 d，可以單獨代替形容詞詞尾“的”（實際上是“de”的省略），例如：xeid（黑的），baid（白的），loxoud（落後的）。這個詞尾，一定要和形容詞的本詞連寫，d 也可

(Di-2 Ko)

|        |        |        |        |
|--------|--------|--------|--------|
| l ㄌ 勒  | g ㄍ 格  | k ㄎ 克  | x ㄒ 赫  |
| la 拉   | ga 尬   | ka 卡   | xa 哈   |
| le 勒   | ge 革   | ke 克   | xe 赫   |
| lo 落   | go 個   | ko 科   | xo 和   |
| lai 來  | gai 該  | kai 開  | xai 海  |
| lao 老  | gao 高  | kao 靠  | xao 好  |
| lei 類  | gei 給  |        | xei 黑  |
| lou 漏  | gou 鉤  | kou 口  | xou 後  |
| lan 籃  | gan 肝  | kan 看  | xan 寒  |
| lang 狼 | gang 缸 | kang 康 | xang 航 |
|        | gen 根  | ken 肯  | xen 很  |
| leng 冷 | geng 耕 | keng 坑 | xeng 哼 |

以單獨用作代名詞的所有格的“的”，例如：tad (他的)。

三、每一句句子的開頭第一個字母，要大寫。

四、下面是一些例子，給大家做參考：

a. 字：

daodan (搗蛋)      dengxou (等候)

laotou (老頭)      xaoxan (好漢)

|               |                |
|---------------|----------------|
| xangxai (航海)  | mouxai (謀害)    |
| kaikou (開口)   | fankang (反抗)   |
| , langan (欄杆) | gaige (改革)     |
| dadand (大胆的)  | xei'and (黑暗的)  |
| genbend (根本的) | xanlengd (寒冷的) |
| gaodad (高大的)  | fannaod (煩惱的)  |
| xaokand (好看的) | daomeid (倒霉的)  |
| xoulaid (後來的) | kokaod (可靠的)   |

b. 句子:

1. Ta ganxo benlai xen lando, gaigole,  
ko xao la! (他幹活本來很懶惰, 改過了, 可  
好啦!)
2. Lai, lai, lai, lai ba feibang dadao, ba  
xei'an ganpao. (來, 來, 來, 來把匪幫打倒,  
把黑暗趕跑.)

## 練 習 二

(I) 試試看把下面的新文字改成方塊漢字:

1. Ta lai le.

2. Na gou gei ta ganpao le.

3. Na laotou ko'aide xen.

(II) 試試看把下面的方塊漢字改成新文字：

1. 活潑的，

2. 能夠，

3. 拿來，

4. 等待，

5. 活該。

### 第三課

| 聲母<br>韻母 | zh 出 知  | ch 彳 癡  | sh 尸 詩  | rh 日 日  |
|----------|---------|---------|---------|---------|
| a        | zha 渣   | cha 叉   | sha 沙   |         |
| e        | zhe 遮   | che 車   | she 除   | he 熱    |
| o        | zho 桌   | cho 戳   |         | rho 弱   |
| ai       | zhai 齋  | chai 差  | shai 曬  |         |
| ao       | zhao 招  | chao 抄  | shao 燒  | rhao 繞  |
| ei       |         |         |         |         |
| ou       | zhou 州  | chou 抽  | shou 收  | rhou 肉  |
| an       | zhan 站  | chan 撻  | shan 山  | rhan 然  |
| ang      | zhang 章 | chang 昌 | shang 商 | rhang 讓 |
| en       | zhen 真  | chen 陳  | shen 伸  | rhen 人  |
| eng      | zheng 正 | cheng 成 | sheng 升 | rheng 仍 |

一、在這一課裏面，一共介紹了八個新的聲母：

zh, ch, sh, rh, z, c, s, r.

二、這八個聲母可以和韻母合拼構成音節，也可以不拼韻母，獨立構成音節，像：zhsh（知識），rhz（日子），cr（詞兒）。

三、數目字和定準詞分開寫，例如：“十個”寫做 sh go,

## (Di-3 Ko)

| z ㄗ 字  | c ㄘ 次  | s ㄙ 絲  | r ㄖ 二 |
|--------|--------|--------|-------|
| za 雜   | ca 擦   | sa 撒   |       |
| ze 責   | ce 冊   | se 色   |       |
| zo 作   | co 搓   | so 所   |       |
| zai 在  | cai 猜  | sai 腮  |       |
| zao 糟  | cao 操  | sao 嫂  |       |
|        |        |        |       |
| zou 走  | cou 湊  | sou 搜  |       |
| zan 簪  | can 餐  | san 三  |       |
| zang 賊 | cang 艙 | sang 桑 |       |
| zen 怎  | cen 岑  |        |       |
| zeng 增 | ceng 層 | seng 僧 |       |

“四隻”寫做 s zh. 只有“一個”一定要連寫成一個字。

四、指示形容詞和定準詞也分開寫，例如“這本”寫做 zhe ben, “那張”寫做 na zhang. 只有“這個”“那個”一定連寫成 zhego, nago.

五、下面是一些例子，給大家做參考：

a. 字:

|                                    |                       |
|------------------------------------|-----------------------|
| <b>baozh</b> (報紙)                  | <b>zazh</b> (雜誌)      |
| <b>zhoukan</b> (周刊)                | <b>shgo</b> (詩歌)      |
| <b>doshao</b> (多少)                 | <b>zhzao</b> (製造)     |
| <b>zerhen</b> (責任)                 | <b>fensan</b> (分散)    |
| <b>shuben</b> (書本)                 | <b>zancheng</b> 贊成)   |
| <b>norhod</b> (懦弱的)                | <b>shangrhen</b> (商人) |
| <b>zhenzhengd</b> (真正的)            | <b>shengfen</b> (省份)  |
| <b>chezhan</b> (車站)                | <b>kaosh</b> (考試)     |
| <b>rhenad</b> (熱鬧的)                | <b>angzangd</b> (骯髒的) |
| <b>zenma</b> (怎麼)                  | <b>rhanr</b> (然而)     |
| <b>san pen cai</b> (三盆菜)           |                       |
| <b>s zh gou</b> (四隻狗)              |                       |
| <b>ba go zhansh</b> (八個戰士)         |                       |
| <b>sh ceng lou</b> (十層樓)           |                       |
| <b>zhego xaiz</b> (這個孩子)           |                       |
| <b>nago shrhen</b> (那個詩人)          |                       |
| <b>zhe shou gor</b> (這首歌兒)         |                       |
| <b>na zo gaogaod shan</b> (那座高高的山) |                       |

b. 句子：

1. Ganxo chfan, fangcai sh go nanzxan.  
( 幹活吃飯, 方才是個男子漢. )
2. Fazhan shengchan, gaishan shengxo,  
go xaod rhz. ( 發展生產, 改善生活, 過好  
的日子. )

### 練 習 三

( I ) 試試看把下面的新文字改成方塊漢字：

1. Gao shengchan, daitou gan, zo mofan, zenma  
ken toulan!
2. Shenma rhen danz nama da, gan zhzaio  
zhanzheng de, c'adao ta!

( II ) 試試看把下面的方塊字改成新文字：

- ◎ 1. 智識份子, 該 改造 腦子.
2. 自私的 人 真 該死.



## 第 四 課

| 韻 母 \ 聲 母 | j    | b      | p      |
|-----------|------|--------|--------|
| i   醫     | ji   | bi 比   | pi 批   |
| ia   鴨    | ja   |        |        |
| iao   腰   | jao  | biao 標 | piao 飄 |
| ie   夜    | je   | bie 別  | pie 撇  |
| iu   又    | ju   |        |        |
| ian   雁   | jan  | bian 邊 | pian 偏 |
| iang   羊  | jang |        |        |
| in   銀    | jin  | bin 賓  | pin 拚  |
| ing   影   | jing | bing 兵 | ping 平 |

一、這一課裏面，一共介紹了一個新的聲母，九個新的韻母：

1. 聲母：j.
2. 單韻母：i.
3. 複韻母：ia, iao, ie, iu.
4. 帶聲韻母：ian, iang, in, ing.

二、九個韻母，全部能夠獨立構成音節，當它們用在單音詞兒，或者複音詞兒的第一個音節上時，只要照寫 i, ia, iao...

例如：     ingz (影子)，             iancao (煙草)，